

ISTITUT LADIN MICURÁ DE RÙ
Programma di attività degli anni 2024/2025/2026

2024	2025	2026
<p>1. Formazione culturale / Manifestazioni culturali</p> <p>Presentazione di pubblicazioni Il numero XLVIII della rivista scientifica <i>Ladinia</i> (a Firenze presso l'Accademia della Crusca).</p> <p>Villa Freischütz – Merano Settimana di manifestazioni in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor.</p> <p>Corsi di ladino Come di consueto si terranno corsi di lingua ladina, sia per i ladinofoeni sia per non ladinofoeni.</p> <p>Servizio di formazione permanente L'Istitut Ladin proseguirà nell'organizzazione del Servizio di formazione permanente su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano.</p> <p>Workshop sui servizi ladini online Per gli insegnanti di ladino verrà proposto un <i>workshop</i> sull'utilizzo dei servizi <i>online</i> nel campo della linguistica.</p> <p>Concorso letterario “Scribo” L'Istitut Ladin indirà un concorso letterario, cui potranno partecipare tutti gli scrittori ladini.</p>	<p>1. Formazione culturale / Manifestazioni culturali</p> <p>Presentazione di pubblicazioni Il numero XLIX della rivista scientifica <i>Ladinia</i>.</p> <p>Corsi di ladino Come di consueto si terranno corsi di lingua ladina, sia per i ladinofoeni sia per non ladinofoeni.</p> <p>Servizio di formazione permanente L'Istitut Ladin proseguirà nell'organizzazione del Servizio di formazione permanente su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano.</p> <p>Workshop sui servizi ladini online Per gli insegnanti di ladino verrà proposto un <i>workshop</i> sull'utilizzo dei servizi <i>online</i> nel campo della linguistica.</p> <p>Giornate di letteratura, arte, musica e teatro Si organizzeranno nell'arco di diverse giornate in collaborazione con associazioni culturali e istituzioni ladine. (premiazione concorso letterario “Scribo”)</p>	<p>1. Formazione culturale / Manifestazioni culturali</p> <p>Presentazione di pubblicazioni Il numero L della rivista scientifica <i>Ladinia</i>.</p> <p>Corsi di ladino Come di consueto si terranno corsi di lingua ladina, sia per i ladinofoeni sia per non ladinofoeni.</p> <p>Servizio di formazione permanente L'Istitut Ladin proseguirà nell'organizzazione del Servizio di formazione permanente su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano.</p> <p>Workshop sui servizi ladini online Per gli insegnanti di ladino verrà proposto un <i>workshop</i> sull'utilizzo dei servizi <i>online</i> nel campo della linguistica.</p> <p>Convegno sulla storia delle valli ladine Organizzazione di un Convegno internazionale di storia sull'immigrazione dalla e nella Ladinia – in collaborazione con l'Eurac e/o con il Museum Ladin Ciastel de Tor.</p>

<p>2. Mostra itinerante</p> <p>La mostra sarà allestita in occasione di varie manifestazioni culturali per presentare altrove la realtà ladina.</p> <p>Si prepareranno testi, documenti e materiali per una nuova mostra itinerante in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor, e a seconda delle possibilità anche in collaborazione con gli altri Istituti ladini.</p>	<p>2. Mostra itinerante</p> <p>La mostra sarà allestita in occasione di varie manifestazioni culturali per presentare altrove la realtà ladina.</p>	<p>2. Mostra itinerante</p> <p>La mostra sarà allestita in occasione di varie manifestazioni culturali per presentare altrove la realtà ladina.</p>
<p>3. Progetti e lavori scientifici</p> <p>Linguistica computazionale applicata Tutti i progetti lessicografici dell'Istitut Ladin sono eseguiti su una piattaforma informatica, elaborata in collaborazione con la ditta di informatica che lavora con banche dati in relazione tra loro e i dizionari previsti partono sia dalla seconda lingua o straniera verso il ladino e dal ladino verso la seconda lingua o straniera, con versione online.</p> <p>Dizionari - Dizionario Tedesco/Ladino della Val Badia e Ladino della Val Badia/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati. -Dizionario Tedesco/Ladino della Val Gardena e Ladino della Val Gardena/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati. - Dizionario settoriale della pedagogia.</p> <p>Grammatica Redazione e impaginazione della Grammatica del Ladino della Val Badia.</p>	<p>3. Progetti e lavori scientifici</p> <p>Linguistica computazionale applicata Tutti i progetti lessicografici dell'Istitut Ladin sono eseguiti su una piattaforma informatica, elaborata in collaborazione con la ditta di informatica che lavora con banche dati in relazione tra loro e i dizionari previsti partono sia dalla seconda lingua o straniera verso il ladino e dal ladino verso la seconda lingua o straniera, con versione online.</p> <p>Dizionari - Dizionario Tedesco/Ladino della Val Badia e Ladino della Val Badia/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati. -Dizionario Tedesco/Ladino della Val Gardena e Ladino della Val Gardena/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati.</p> <p>Grammatica Pubblicazione della Grammatica del Ladino della Val Badia, con versione online.</p>	<p>3. Progetti e lavori scientifici</p> <p>Linguistica computazionale applicata Tutti i progetti lessicografici dell'Istitut Ladin sono eseguiti su una piattaforma informatica, elaborata in collaborazione con la ditta di informatica che lavora con banche dati in relazione tra loro e i dizionari previsti partono sia dalla seconda lingua o straniera verso il ladino e dal ladino verso la seconda lingua o straniera, con versione online.</p> <p>Dizionari - Dizionario Tedesco/Ladino della Val Badia e Ladino della Val Badia/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati. -Dizionario Tedesco/Ladino della Val Gardena e Ladino della Val Gardena/Tedesco: si prosegue con i lavori sulle banche dati.</p>

<p>Neologismi Si cerca di coordinare la creazione di neologismi assieme agli altri istituti ladini.</p> <p>Toponomastica Proseguono i lavori di aggiornamento della banca dati dei toponimi dei comuni della Val Badia e della Val Gardena. Si lavorerà anche sulla ricerca delle etimologie dei singoli nomi di luogo, integrandole nella banca dati. Si integreranno i toponimi dei comuni della Val Gardena nella mediateca dell'Istitut. A tal scopo si faranno anche le registrazioni audio dei toponimi gardenesi. Pubblicazione della app per i cellulari collegata alla banca dati dei toponimi dell'Istitut.</p> <p>Storia Redazione di un nuovo testo sulla storia dei ladini delle Dolomiti in previsione di un'edizione inglese.</p> <p>APP LADIN La App Ladin è stata pensata per integrare banche date delle altre versioni ladine.</p> <p>Gli attrezzi di un tempo Elaborazione dei testi per un nuovo libro La vedla massaria, già scritto in gardenese da A. Anderlan-Obletter, che potrebbe essere edito in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor.</p>	<p>Neologismi Si cerca di coordinare la creazione di neologismi assieme agli altri istituti ladini.</p> <p>Toponomastica Proseguono i lavori di aggiornamento della banca dati dei toponimi dei comuni della Val Badia e della Val Gardena. Si lavorerà anche sulla ricerca delle etimologie dei singoli nomi di luogo, integrandole nella banca dati.</p> <p>Storia Traduzione e pubblicazione di un'edizione in lingua inglese della storia dei ladini delle Dolomiti. Pubblicazione di un'edizione in lingua ladina (ladino Val Badia) della storia dei ladini delle Dolomiti.</p> <p>APP LADIN La App Ladin è stata pensata per integrare banche date delle altre versioni ladine.</p>	<p>Neologismi Si cerca di coordinare la creazione di neologismi assieme agli altri istituti ladini.</p> <p>Toponomastica Proseguono i lavori di aggiornamento della banca dati dei toponimi dei comuni della Val Badia e della Val Gardena. Si lavorerà anche sulla ricerca delle etimologie dei singoli nomi di luogo, integrandole nella banca dati.</p> <p>Storia Traduzione e pubblicazione di un'edizione in lingua tedesca della storia dei ladini delle Dolomiti. Pubblicazione di un'edizione in lingua ladina (ladino gardenese) della storia dei ladini delle Dolomiti.</p> <p>APP LADIN La App Ladin è stata pensata per integrare banche date delle altre versioni ladine.</p>
--	--	--

<p>4. Lingua scritta riconosciuta ufficialmente</p> <p>L'Istitut Ladin usa il ladino della Val Badia nelle comunicazioni ufficiali sovraregionali valide per tutta la Ladinia.</p>	<p>4. Lingua scritta riconosciuta ufficialmente</p> <p>L'Istitut Ladin usa il Lladino della Val Badia nelle comunicazioni ufficiali sovraregionali valide per tutta la Ladinia.</p>	<p>4. Lingua scritta riconosciuta ufficialmente</p> <p>L'Istitut Ladin usa il ladino della Val Badia nelle comunicazioni ufficiali sovraregionali valide per tutta la Ladinia.</p>
<p>5. Archivio</p> <p>Il collaboratore Werner Pescosta proseguirà con la raccolta di materiale per l'archivio fotografico e documentale.</p> <p>La Mediateca dell'Istitut Ladin Micurá de Rù verrà aggiornata continuamente.</p> <p>Si proseguirà, passo per passo, con la digitalizzazione di documenti scritti, file audio, video e fotografie che sono conservate presso l'Istitut Ladin.</p> <p>Progetto di digitalizzazione di documenti PNRR in collaborazione con l'Università La Sapienza di Roma (documenti relativi alla sociolinguistica).</p>	<p>5. Archivio</p> <p>Il collaboratore Werner Pescosta proseguirà con la raccolta di materiale per l'archivio fotografico e documentale.</p> <p>La Mediateca dell'Istituto Ladino Micurá de Rù verrà aggiornata continuamente.</p> <p>Si proseguirà, passo per passo, con la digitalizzazione di documenti scritti, file audio, video e fotografie che sono conservate presso l'Istitut Ladin.</p> <p>Progetto di digitalizzazione di documenti PNRR in collaborazione con l'Università La Sapienza di Roma (documenti relativi alla sociolinguistica).</p>	<p>5. Archivio</p> <p>Il collaboratore Werner Pescosta proseguirà con la raccolta di materiale per l'archivio fotografico e documentale.</p> <p>La Mediateca dell'Istituto Ladino Micurá de Rù verrà aggiornata continuamente.</p> <p>Si proseguirà, passo per passo, con la digitalizzazione di documenti scritti, file audio, video e fotografie che sono conservate presso l'Istitut Ladin.</p> <p>Progetto di digitalizzazione di documenti PNRR in collaborazione con l'Università La Sapienza di Roma (documenti relativi alla sociolinguistica).</p>
<p>6. Pubblicazioni</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il numero XLVIII della rivista scientifica <i>Ladinia</i> (= Atti del Convegno internazionale sulla lessicografia per le lingue minoritarie e maggioritarie, in collaborazione con l'Accademia della Crusca, Università "La Sapienza" di Roma, Società Dante Alighieri e altri istituti). 2. M.M. Pedevilla: Na lëtra por le re, traduzione di un romanzo 3. R. Videsott, <i>Gramatica Ladin Val Badia</i> 4. Atti del Convegno per i 100 anni dalla divisione del territorio ladino, in collaborazione con l'Istitut 	<p>6. Pubblicazioni</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il numero XLIX della rivista scientifica <i>Ladinia</i>. 2. AAVV, <i>Wörterbuch Deutsch-Gadertaler Ladinisch/Dizionar Ladin Val Badia-Deutsch (Online)</i> 3. AAVV, <i>Wörterbuch Deutsch-Grödner Ladinisch/Dizioner Ladin de Gherdëina-Deutsch (Online)</i> 4. W. Pescosta, <i>Storia di ladins dles Dolomites</i>, per le scuole (in lingua inglese) 5. Asterix <i>in ladino gardenese</i> 	<p>6. Pubblicazioni</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il numero L della rivista scientifica <i>Ladinia</i>. 2. W. Pescosta: <i>130 agn Strada dla Val Badia</i>, riedizione 3. W. Pescosta, <i>Storia di ladins dles Dolomites</i>, per le scuole (in lingua ladina) 4. W. Pescosta, <i>Storia di ladins dles Dolomites</i>, per le scuole (in lingua tedesca)

<p><i>Cultural Ladin “Cesa de Jan” e l’Istitut Cultural Ladin “Majon di Fascegn”.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 5. M. Messner: Pubblicazione sulla resistenza al nazismo in Val Badia 6. Maria Paola Asson: Giuseppe e le streghe matte 7. Lois Irsara: biografia con contributi di vari autori 8. Gloria Insam: Calënder d’Avënt 9. AAVV, <i>Wörterbuch Deutsch-Gadertaler Ladinisch/Dizionar Ladin Val Badia-Deutsch (Online)</i> 10. AAVV, <i>Wörterbuch Deutsch-Grödner Ladinisch/Dizioner Ladin de Gherdëina-Deutsch (Online)</i> 		
<p>7. LadiniaCreativa</p> <p>Proseguimento dei lavori sulla mediateca della creatività ladina, in tutti i suoi campi (arte, musica, letteratura, video...)</p>	<p>7. LadiniaCreativa</p> <p>Proseguimento dei lavori sulla mediateca della creatività ladina, in tutti i suoi campi (arte, musica, letteratura, video...)</p>	<p>7. LadiniaCreativa</p> <p>Proseguimento dei lavori sulla mediateca della creatività ladina, in tutti i suoi campi (arte, musica, letteratura, video...)</p>
<p>8. Biblioteche</p> <p>Proseguirà il servizio coordinato con la biblioteca universitaria di Bolzano. La bibliotecaria continuerà a offrire un servizio di consulenza ai visitatori, soprattutto agli studenti che svolgono ricerche per la propria tesi di laurea.</p> <p>Si continuerà a offrire il servizio di biblioteca per la sezione della Biblioteca “Sas dla Crusc” di La Villa e per quella della Biblioteca “O. v. Wolkenstein” di Selva di Val Gardena.</p> <p>Si proseguirà con la catalogazione dei nuovi libri acquisiti.</p>	<p>8. Biblioteche</p> <p>Proseguirà il servizio coordinato con la biblioteca universitaria di Bolzano. La bibliotecaria continuerà a offrire un servizio di consulenza ai visitatori, soprattutto agli studenti che svolgono ricerche per la propria tesi di laurea.</p> <p>Si continuerà a offrire il servizio di biblioteca per la sezione della Biblioteca “Sas dla Crusc” di La Villa e per quella della Biblioteca “O. v. Wolkenstein” di Selva di Val Gardena.</p> <p>Si proseguirà con la catalogazione dei nuovi libri acquisiti.</p>	<p>8. Biblioteche</p> <p>Proseguirà il servizio coordinato con la biblioteca universitaria di Bolzano. La bibliotecaria continuerà a offrire un servizio di consulenza ai visitatori, soprattutto agli studenti che svolgono ricerche per la propria tesi di laurea.</p> <p>Si continuerà a offrire il servizio di biblioteca per la sezione della Biblioteca “Sas dla Crusc” di La Villa e per quella della Biblioteca “O. v. Wolkenstein” di Selva di Val Gardena.</p> <p>Si proseguirà con la catalogazione dei nuovi libri acquisiti.</p>

<p>9. Mostre d'arte</p> <p>Durante l'estate si organizzeranno 2 mostre d'arte in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor e le associazioni culturali EPL e Lia Mostra d'ert.</p> <p>In occasione della Biennale di Venezia, l'Istitut Ladin organizzerà una mostra delle opere dell'artista di Badia Lois Irsara.</p> <p>Verrà organizzata una mostra delle opere di Jutta Valentini di San Vigilio di Marebbe.</p> <p>In collaborazione con la Uniun di Ladins Val Badia verrà organizzata una mostra delle opere di Siegward Sprotte, un artista germanico che ha frequentato per molti anni la Val Badia.</p>	<p>9. Mostre d'arte</p> <p>Durante l'estate si organizzeranno 2 mostre d'arte in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor e le associazioni culturali EPL e Lia Mostra d'ert.</p>	<p>9. Mostre d'arte</p> <p>Durante l'estate si organizzeranno 2 mostre d'arte in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor e le associazioni culturali EPL e Lia Mostra d'ert.</p>
<p>10. Servizio di consulenza linguistica e traduzioni</p> <p>Come di consueto si continuerà a offrire tali servizi, anche tramite vari strumenti tecnologici che sono attualmente a disposizione. Tali servizi saranno offerti gratuitamente oppure a pagamento, applicando le tariffe vigenti, qualora si tratti di traduzioni per scopi commerciali.</p> <p>Si offrono consulenza linguistica e corsi di lingua alle Istituzioni ladine (RAI, scuole, Musei, Comuni).</p>	<p>10. Servizio di consulenza linguistica e traduzioni</p> <p>Come di consueto si continuerà a offrire tali servizi, anche tramite vari strumenti tecnologici che sono attualmente a disposizione. Tali servizi saranno offerti gratuitamente oppure a pagamento, applicando le tariffe vigenti, qualora si tratti di traduzioni per scopi commerciali.</p> <p>Si offrono consulenza linguistica e corsi di lingua alle Istituzioni ladine (RAI, scuole, Musei, Comuni).</p>	<p>10. Servizio di consulenza linguistica e traduzioni</p> <p>Come di consueto si continuerà a offrire tali servizi, anche tramite vari strumenti tecnologici che sono attualmente a disposizione. Tali servizi saranno offerti gratuitamente oppure a pagamento, applicando le tariffe vigenti, qualora si tratti di traduzioni per scopi commerciali.</p> <p>Si offrono consulenza linguistica e corsi di lingua alle Istituzioni ladine (RAI, scuole, Musei, Comuni).</p>
<p>11. Contatti interladini</p> <p>Il direttore dell'Istitut continuerà a far parte del comitato scientifico dell'Istitut ladin Cësa de Jan e dell'Istitut Ladin "Majon di Fascegn".</p>	<p>11. Contatti interladini</p> <p>Il direttore dell'Istitut continuerà a far parte del comitato scientifico dell'Istitut ladin Cësa de Jan e dell'Istitut Ladin "Majon di Fascegn".</p>	<p>11. Contatti interladini</p> <p>Il direttore dell'Istitut continuerà a far parte del comitato scientifico dell'Istitut ladin Cësa de Jan e dell'Istitut Ladin "Majon di Fascegn".</p>

<p>Il direttore dell'Istitut Ladin Cësa de Jan e la direttrice dell'Istitut Ladin Majon di Fascegn sono nella Commissione culturale dell'Istitut Ladin.</p> <p>Si cercherà, come sempre, di promuovere la collaborazione con tutte le valli ladine e gli altri territori retoromanci.</p>	<p>Il direttore dell'Istitut Ladin Cësa de Jan e la direttrice dell'Istitut Ladin Majon di Fascegn sono nella Commissione culturale dell'Istitut Ladin.</p> <p>Si cercherà, come sempre, di promuovere la collaborazione con tutte le valli ladine e gli altri territori retoromanci.</p>	<p>Il direttore dell'Istitut Ladin Cësa de Jan e la direttrice dell'Istitut Ladin Majon di Fascegn sono nella Commissione culturale dell'Istitut Ladin.</p> <p>Si cercherà, come sempre, di promuovere la collaborazione con tutte le valli ladine e gli altri territori retoromanci.</p>
<p>12. Premi per tesi di laurea e dissertazioni su argomenti ladini</p> <p>Si premieranno le tesi riguardanti la realtà ladina. Può essere assegnato un premio massimo di 2.000,00 euro.</p>	<p>12. Premi per tesi di laurea e dissertazioni su argomenti ladini</p> <p>Si premieranno le tesi riguardanti la realtà ladina. Può essere assegnato un premio massimo di 2.000,00 euro.</p>	<p>12. Premi per tesi di laurea e dissertazioni su argomenti ladini</p> <p>Si premieranno le tesi riguardanti la realtà ladina. Può essere assegnato un premio massimo di 2.000,00 euro.</p>
<p>13. Arredi e apparecchi elettronici</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sostituzione di alcuni computer • Acquisto di un MacBook Pro • Acquisto di updates per diversi programmi informatici • Attrezzature per ufficio 	<p>13. Arredi e apparecchi elettronici</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sostituzione di alcuni computer • Acquisto di un MacBook Pro • Acquisto di updates per diversi programmi informatici • Attrezzature per ufficio 	<p>13. Arredi e apparecchi elettronici</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sostituzione di alcuni computer • Acquisto di un MacBook Pro • Acquisto di updates per diversi programmi informatici • Attrezzature per ufficio